

L'Amour d'Antigone

Monologue dialogique de Yannis Hott

(Version en prose poétique)

Musique d' Antonio Fortunato

Traduit par Claudie Sanséau

La scène

Antigone tient une amphore à la main.

Elle vient d'enterrer Polynice, mort de la main de son frère jumeau. Étéocle. Elle s'agenouille, prend des poignées de sable, à l'intérieur de l'amphore, laisse tomber le sable de ses mains sur le corps de Polynice, déjà recouvert de sable.

Elle chante une ritournelle plaintive.

Antigone

Polynice, mon frère, je suis accouruée quand j'ai appris ta mort provoquée par ton jumeau Eteocle, à son tour tué par toi au même moment ; tous deux tués par de tranchantes épées aiguisées par le démon au pouvoir maudit.

Je suis accourue afin de te protéger des animaux voraces avec du sable fin.

Action 1

Terre, terre bien-aimée, où j'ai joué heureuse dans mon enfance avec mes frères jumeaux Étéocle et Polynice et avec Ismène ma petite sœur, maintenant tu es lit de mort, accueillant les deux frères morts en même temps dans leur lutte pour accéder au pouvoir vénéneux, le pouvoir total sur ma ville : Thèbes ! L'un, roi légitimé par une loi arbitraire et injuste, honoré par les citoyens, l'autre, considéré comme ennemi de Créon et vilipendé.

Action 2

Toi, ma terre, tu as déjà accueilli des milliers de corps fauchés par une peste morbide, tu as emporté le corps de ma douce mère avec toi qui s'est pendue de honte pour avoir vécu l'inceste, le parricide avec son fils Œdipe, meurtrier de son père Laïus et de mon frère, et lui, Œdipe, étant la cause de la peste qui nous a envahis, s'est crevé les yeux et a été chassé de son royaume, on ne sait où, laissant d'abord à l'un puis à l'autre frère, à tour de rôle, le gouvernement de Thèbes. Mais comme tu le sais, terre bien-aimée, qui s'attache au pouvoir, reste intriqué, prêt à défier n'importe qui pour ne pas le perdre, même son propre frère, dans une guerre fratricide.

Action 3

Terre, terre bien-aimée, pardonne les méfaits que le destin cruel leurs a réservés.

Pardonne-leur, accueille-les avec tout ton amour, le même amour avec lequel tu accueille-les tous, beaux ou laids, bons ou mauvais, blancs ou noirs, face à la mort, nous sommes tous égaux, tous, tous puissants et faibles, pauvres et riches.

Nous retournons à la terre dont nous sommes les hôtes, des hôtes égoïstes, les uns contre les autres, affamés de pouvoir, avides de biens matériels, nous privant de l'amour que Mère Nature offre à pleines mains en hommage à tous les Êtres.

Action 4

Mon frère, maintenant tu es mort de la main de ton jumeau, lui aussi transpercé à cause de l'injustice qu'il t'as fait subir.

La mort vous a emportés ensemble. Étéocle sera enterré en véritable héros en tant que roi, régnant sur la ville

Et toi, en temps qu'ennemi déclaré de Thèbes, tu seras donné en pâture aux chiens et aux rongeurs affamés et dévorés par eux, sans pitié.

POUR LIRE LA SUITE CONTACTER L'éditeur

